







ПАМ'ЯТАЙМО ПРО НАШЕ  
СЛАВНЕ МИНУЛЕ!

Нарід, що не знає і не пам'ятає про своє минуле, не заслуговує на майбутнє!

Здвиження пам'ятника Тарасові Шевченку у Вашингтоні 20 років тому належить до найславніших діл і дос гнень Української Америки за 100 років її історії!

Ця слава історія документально описана в 140-сторінковій книжці

А. Драгана:  
„ШЕВЧЕНКО У ВАШІНГТОНІ“

Книжка вже друкується у Видавництві Українського Народного Союзу „Свобода“ і поївиться друком з кінцем цього місяця. Книжка має вісім розділів:

- 1) Відкриття пам'ятника,
- 2) Український День у столиці Америки,
- 3) Великої події славне завершення,
- 4) Шлях Шевченка до Вашингтону,
- 5) Битва за Шевченка (з комуністсько-московською імперією),
- 6) Мова цифер (Звіт Контрольної Комісії із зібраних фондів на пам'ятник),
- 7) Шевченко й Американські Українці та
- 8) Будеш, Батьку, панувати!

Передмову до книжки про „Другу Статую Свободи“ написав проф. д-р Ярослав Падох. Мистецьку обкладинку і заголовну сторінку оформив Богдан Титла.

Керуючись бажанням масового поширення цієї необхідної для кожного книжки, встановлено мінімальну ціну за неї в сумі тільки 6.00 доларів. Книжку можна замовити, виповняючи додатний до цього формуляр та виславивши його, разом із належністю, на подану на формуляр адресу.

До Видавництва „Свобода“  
„СВОБОДА“  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302

Прохаю переслати мені ..... примірник ..... книжки  
А. Драгана: „ШЕВЧЕНКО У ВАШІНГТОНІ“

Належність у сумі ..... дол. залучую чеком (поштовим переказом).

Ім'я і прізвище .....

Вулиця ..... місто .....

стейт ..... зіп код .....

В ЧЕТВЕР, 16-ГО СЕРПНЯ, на Червоному морі знову наїхав на міну торговельний корабель, тим разом кипрський, який на щастя не був дуже пошкоджений, заявили офіційні речники єгипетського і кипрського урядів. Існує згоду, що держава чи терористичні групи, які займаються тим ділом, тобто „розвіванням“ підвизних ми на Червоному морі, мусять хіба користуватися підводним човном, бо при наявності кораблів ЗСА, Франції, Великобританії і, очевидно Єгипту, тяжко було б чужому неідентифікованому кораблю продістатись у Червоне море, через Суецький канал. Єгипетські речники надіються, що з допомогою американської технології їм таки вдасться переловити терористів.

В БЕЛФАСТІ, ІРЛАНДІЯ, все ще немає спокою і великі демонстрації, з великою участю переважно молоді продовжуються. Молодь, при допомозі наповнених бензиною фляшок, каміння й інших твердих предметів, веде „бій“ з поліційними відділами і військовими частинами, які, маючи сумний досвід з минулого, поступають дуже обережно і вживають у боротьбі з демонстрантами тільки водні гармати, пожежні труби, слізний газ і поліційні палиці.

ПРЕЗИДЕНТ ЧІЛЕ Августо Піночет, який в наступному році відзначатиме 11-ту річницю своєї влади, заявив, що загроза комунізму в його країні все ще існує, а великі політичні демонстрації, організовані і підтримувані комуністами в кількох минулих гнізнях вказують, що ця південноамериканська країна не є ще готова до переходу на повну демократичну систему правління, з допущенням до влади політичних партій. Міністер внутрішніх справ Чіле Сергіо Харпа перевів розмову з лідерами майже всіх політичних партій, крім комуністичної, і на цій підставі Піночет дійшов до висновку про брак підстав до переходу до демократичної системи. Політичні партії, на його думку, не готові ще перебрати на себе повну відповідальність у боротьбі з комунізмом, головним воротом чилійського й інших народів.

КАРДИНАЛ РИМО-КАТОЛИЦЬКОЇ Церкви з Уганди Еммануель Неубуга, який тепер перебуває з візитою в Бостоні, Масс., заявив кореспондентам, що уряд в його країні тримає в концтаборах і в'язницях понад 80,000 угандійців без жадного обвинувачення і засуду. Кардинал Неубуга, виступаючи на пресовій конференції підкреслює, що уряд не шанує навіть святинь і під час відправ поліція вривається до церков, арештує і побиває вірних. Запитаний кореспондентами, що він думає про критику Уганди Урядом ЗСА, угандеський церковний достояник відповів, що президент Мілтон Оботе не є спроможний вдержати порядку в державі, якщо керує група військових диктаторів.

ШУКАЧІ МІН — КОРАБЛІ і спеціальні гелікоптери — розпочали інтенсивні розшуки за мінами на Червоному морі при виїзді торговельних кораблів із Суецького каналу. В цих операціях беруть участь покищо чотири держави: Єгипет, через територію якого йде Суецький канал, З'єднані Штати Америки, Франція і Великобританія. Закордонні держави вислали своїх спеціалістів і апаратуру, як також гелікоптери, на прохання єгипетського президента Госні Мубарака. Досі було пошкоджено 18 кораблів, в тому числі два советські і один польський. Знайдено у прибережних водах каналу три морські міни, але ще досі не вдалось встановити їхнього походження і терористичної групи, яка займається цим ділом.

УКРАЇНЬКА МОЛОДЕ!  
І ДЛЯ ТЕБЕ Є МІСЦЕ У ЦІЙ ВЕЛИКІЙ  
РОДИНІ, ЩО ЇЇ ЗВУТЬ  
БАТЬКО-СОЮЗ!

## УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

ПОВІДОМЛЯЄ ПРО ДАЛЬШЕ ПОЛІПШЕННЯ СВОЄЇ 90-РІЧНОЇ СЛУЖБИ СВОЇЙ ГРОМАДІ В ДІЛАНЦІ ЖИТТЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЧЕРЕЗ ЗНИЖЕННЯ ЧЛЕНСЬКИХ ВКЛАДОК У КЛАСІ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ І НОВІЙ КЛАСІ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

ЩОБИ ДАТИ НАГОДУ ВСІМ СВОЇМ ЧЛЕНАМ, ЯК І НЕ ЧЛЕНАМ НАБУТИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА ВИСОКІ СУМИ ЗА НИЗЬКУ ЦІНУ І ТИМ САМИМ ЗАБЕЗПЕЧИТИ КРАЩУ ДОЛЮ СВОЇМ РІДНИМ, ТО  
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

впровадив надзвичайно низькі ціни на

## Термінове Забезпечення

ЯКЕ ПОВИННІ НАБУТИ ВСІ УКРАЇНЦІ АМЕРИКИ І КАНАДИ У ВІЦІ ВІД 16 ДО 55 РОКУ ЖИТТЯ.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ дає змогу забезпечитися в УНСОЮЗІ на НЕОБМЕЖЕНУ суму.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ є незначимо дешева. 20-річна людина може набути 50,000 доларів забезпечення з річною вкладкою за суму 108 50 дол.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ забезпечує на 5 та 10 років, а перед закінченням того речення дозволяє на зміну терміновій грамоті на постійну, чи довше реченцеву, згідно з бажанням забезпеченого.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ запевняє її власникам усі членські права, включно із правом на грошову допомогу.

ТЕРМІНОВУ ГРАМОТУ УНСОЮЗУ можуть набути однакові члени, як і не-члени УНСОЮЗУ, вона, зокрема є необхідною для придбання ДОСТАТНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ незалежним родинам з підростаючими дітьми, які потребують високого, а водночас дешевого забезпечення на час, доки діти підростуть і здобудуть освіту.

ТЕРМІНОВА ГРАМОТА УНСОЮЗУ дає особам і родинам незрівнянну нагоду ДОПОВНИТИ СВОЄ ЖИТТЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ до висоти, яка дійсно дає економічну безпеку на випадок передчасної смерті, ОСОБЛИВО ВДОВАМ І СИРОТАМ, ЯКІ ВТРАТИЛИ МУЖА І БАТЬКА.

ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Скористайтеся з цієї виімкової нагоди, щоб ДОПОВНИТИ своє дотеперішнє забезпечення найбільшої потреби Ваших найближчих.

НЕ-ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Станьте членами найстаршої й найбільшої й найбільшої української установи у вільному світі, забезпечивши себе й своїх рідних перед завжди можливим ризиком передчасної смерті дуже дешевою грамотою ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

ЧЛЕНИ І НЕ-ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ! Не відкладайте забезпечення свого й своїх рідних на НЕПЕВНЕ ЗАВТРА. Не відволікайтесь малим забезпеченням. Важливим є не те чи ви є забезпечені, але чи ЗАБЕЗПЕЧЕНІ ДОСТАТНЬО? За пару доларів місячної вкладки, можете придбати високу суму забезпечення, від якої може залежати доля ВАШИХ НАЙДОРОЖЧИХ.

ГРОМАДЯНИ! негайно зверніться до місцевого секретаря чи організатора УНСОЮЗУ, або пишть прямо до Головної Канцелярії УНСОЮЗУ в Джерзі Сіті за інформацією про Союзове забезпечення. Пам'ятайте про народну приказку: БЕРЕЖЕНОГО ГОСПОДЬ БЕРЕЖЕ!

Ukrainian National Association  
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

## Літня Школа в Гарварді



Учасники цього річної Літньої Школи Україністики в Гарварді, перед головною бібліотекою Вайднера. Деякі з них приїхали здалека — з Каліфорнії, Тексасу, Монтани і Флориди як теж із Канади, щоб взяти участь в курсах української історії, мови й літератури. Їхні двомісячні студії закінчилися інтенсивними триденними іспитами. Всіх студентів було 63. Це вже 14-й раз відбуваються літні курси україністики, які є частиною програми Гарвардської Літньої Школи.

## „Український...“

(Закінчення зі стор. 1)

лася з чоловіком до Бостону, щоб уможливити йому його професійну кар'єру. Довго одна Катря не могла „відложити на полицю“ свій улюблений жанр музики і покинути співати те, що справляє її найбільшу радість.

Вона почала шукати за іншими можливостями розвивати свій виімковий талант і вивчила горляний спосіб співу (т. зв. „белтінг“). Ним пробує вона передавати деякі із пісеньок що є в її репертуарі, зокрема американські, які вимагають саме такої іншої техніки співу.

Відбувши диригентський курс у Торонто, Катря зв'язалася з іншою молодістю українською співачкою з таким самим зацікавленням і вони розпочали співати на ввір солістів славного ансамблю „Віртовки“.

Збагативши свій репертуар української легкої музики, Катря Оранська-Петик наводить можливість виступів перед українською публікою та викликує шире

захоплення. Вона збирала рясні оплески, співаючи на бенкеті з приводу Конгресу СФУЖО у Філадельфії, на вечорі в честь Святослава Караванського, а минулого літа виступила вперше на Союзівці зі своїм українським репертуаром пісень при аккомпанюванні Юрія Фурди.

Недавно Катря зв'язалася із танцювальною групою „Волошки“ у Філадельфії та разом з цією групою збирає призначення і успіхи.

У суботу, 1-го вересня ц.р. в перший день довгого кінця тижня з приводу свята Дня Праці, Катря буде співати при супроводі Ю. Фурди на Союзівці.

Під зоряним небом „Веселки“ українська публіка, що збирається особливо численно на ці дні буде мати нагоду слухати цього „українського соловейка“ та захоплюватися чаром її співу, так як захопила вона у своїй короткій гостині редакторів, серед холодних мурів приміщення „Свободи“.

## Ще про...

(Закінчення зі стор. 2)

про яку мгр Аврамчук у своїм листі згадує, і як нас інформують, має ще чотири помешкання з однією спальнею до продажу за 50,000 доларів кожне. Нема тут місця, щоб усіх їх перераховувати і описувати, але вони призначені для наших сеньйорів, які мають певну суму заощаджених грошей, щоб їх віднайти чи купити, а не раз і умішловати, та втілюються непоганим здоров'ям, щоб вести домашнє господарство, харчуватися, одягатися тощо, без допомоги інших.

Одначе для тих немінних, хворих, бідних і терплячих, які найбільше потребують фізичної допомоги і ніжного, відданого і теплосердечного піклування, відповідного українського притулку в Америці немає.

При цій нагоді хочу подякувати мгрів Миколі Аврамчуків за тепле слово, яке він висловив про тих, які журяться долею і допомагають нашим сеньйорам, зокрема про українських лікарів.

Д-р Ростислав Сочинський  
Нью Йорк, Н.Й.

## ПРИЙМЕМО НА ПРАЦЮ

IBM System 34.  
System 36 operator.

Досвід побажаний. Прийнятий на цю працю перейде вишкіл.

Згопошення:

Український Народний Союз  
(201) 451-2200

У видавництві „СВОБОДА“ поївилася давно очікувана, найбільш хорова і найбільш читабельна книжка

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА

КАПІНОВИЙ МІСТ

збірка споминок — розповідь із дитячих років у Немирові, із життя учнів Яворівської гімназії в 1922-28 рр.

Мистецьке оформлення  
Зеновія Онискевича  
220 стор., ціна \$12.00, порто \$1.00.

Мешканців стейту Нью Джерзі зобов'язує 6% стейтського податку

Замовляти  
СВОБОДА BOOK STORE  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302

Now available

THE GREAT FAMINE  
IN UKRAINE:  
THE UNKNOWN HOLOCAUST

Compiled and edited by  
the editors of  
The Ukrainian Weekly  
Published by  
the Ukrainian National Association

Featuring:

DR. OMELJAN PRITSAK: Foreword

DR. JAMES E. MACE: The man-made famine of 1932-33: what happened and why

DR. MYRON B. KUROPAS: America's "Red Decade" and the Great Famine cover-up

MARCO CARYNNYK: Malcolm Muggeridge on Stalin's famine: "deliberate" and "diabolical" starvation

EYEWITNESS RECOLLECTIONS

DISSIDENTS ON THE FAMINE

Available only from SVOBODA PRESS, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

Price:

1-9 copies \$3.00 per copy, plus \$1.00 postage and handling per order  
10-19 copies \$2.50 per copy, plus \$2.00 postage and handling per order  
20 or more copies \$2.50 per copy, plus \$3.00 postage and handling per order

ALL ORDERS MUST BE PREPAID. MAKE CHECKS PAYABLE TO SVOBODA PRESS.

THE GREAT FAMINE  
IN UKRAINE:  
the unknown holocaustІван Кедрин  
ЖИТТЯ — ПОДІЇ  
— ЛЮДИ

СПОМИНИ ТА КОМЕНТАРІ

Ціна: \$21.25 з пересипкою  
Мешканців стейту Нью Джерзі зобов'язує 6% стейтського податку

SVOBODA BOOK STORE  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302

ВІДПІШЛИ  
ВІД НАС

КАТЕРИНА БАЦ, член УНС Відд. 120-го ім. св. Миколая в Аліквінті, Па., померла 24-го липня 1984 року на 92-му році життя. Нар. 15-го січня 1892 року в Галичині. Членом УНС стала 1925 року. Залишила в смутку синів Володимира і Івана, дочок Анну, Марію, Ольгу і Розу. Похорон відбувся 27-го липня 1984 року на цвинтарі Мт. Олівет в Аліквінті, Па.

Вічна Їй Пам'ять!  
Секретар.

АННА МЕДВІДЬ, член УНС Відд. 292-го ім. св. Миколая в Аліквінті, Па., померла 16-го липня 1984 року на 86-му році життя. Нар. 8-го червня 1898 року в Україні. Залишила в смутку сина Миколу. Похорон відбувся 19-го липня 1984 року на цвинтарі св. Гробу в Сент-Філіпі, Мінн.

Вічна Їй Пам'ять!  
Секретар.

ІВАН КОСТИК, член УНС Відд. 367-го в Рочестері, Н.Й., помер 8-го листопада на 59-му році життя. Залишив у смутку дружину Марію, дочку Христини, брата Петра в Краю і кузину. Похорон відбувся 11-го листопада на цвинтарі Св. Гробу в Рочестері, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!  
Василь Попович, секр.

ВОЛОДИМИР КАРПЯК, член УНС Відд. 328-го Т-ва Просвіта в Клівленді, Огайо, помер 17-го червня 1984 року на 71-му році життя. Нар. 1913 року в Україні. Членом УНС став 1971 року. Залишив у смутку дружину Катерину та доньку Марію з чоловіком Орестом Небеш. Похорон відбувся 21-го червня 1984 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Пармі, Огайо.

Вічна Йому Пам'ять!  
Богдан Ковч, секр.

ІВАН КРАВЕЦЬ, член УНС Відд. 274-го в Братства св. Петра і Павла в Янгстауні, Огайо, помер 28-го червня 1984 року на 68-му році життя. Нар. 18-го листопада 1917 року в Янгстауні, Огайо. Членом УНС став 1935 року. Залишив у смутку дружину Анну, синів Роберта й Івана. Похорон відбувся 30-го червня 1984 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Янгстауні, Огайо.

Вічна Йому Пам'ять!  
Олена Сенедяк, секр.

ПЕТРО МЕССИК, член УНС Відд. 342-го в Картереті, Н. Дж., помер 13-го липня 1984 року на 77-му році життя. Нар. 12-го липня 1907 року в місті Нью Йорку. Членом УНС став 1948 року. Залишив у смутку дружину Олену. Тіло віддади медичному департаменту університету в Полудневій Алябамі.

Вічна Йому Пам'ять!  
Управа.

## Різне

NEW CREDIT CARD!  
NO ONE REFUSED!

Also, information on receiving Visa, Mastercard with no credit check. Free brochure. Call:

602-951-1266 extension 662.

• FUNERAL DIRECTORS •

ПЕТРО ЯРЕМА  
УКРАЇНСЬКИЙ  
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА  
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2568